

Dedicada a hacer Reli-  
gión, Patria y Colonia

Con aprobación  
Eclesiástica.

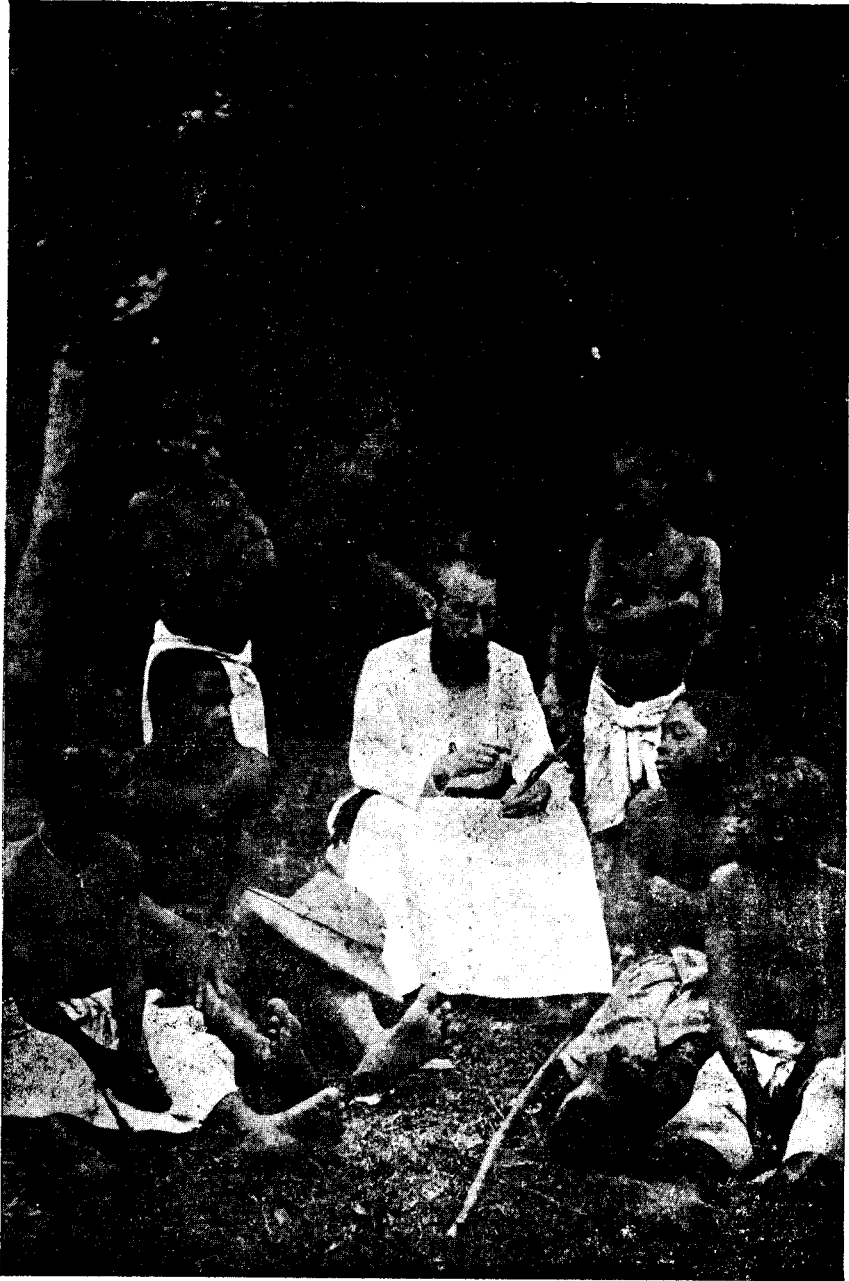
# LA Guinea Española

REVISTA QUINCENAL

Publicada por Padres  
Misioneros Hijos del  
Corazón de María.

AÑO XVIII Santa Isabel (Fernando Poo) 10 Noviembre 1921. Núm. 508

Precios de suscripción: en la Colonia, 10 ptas. al año.—Fuera de la Colonia 12  
id. Certificada en la id. 17'50 id. id.— id. Certificada 20



Cabo San Juan: Catequizando a los Pamues.

VICARIATO APOSTOLICO DE FERNANDO POO

SECCION OFICIAL

**Del Matrimonio de Conciencia.**

A no ser por grave y urgentísima causa puede permitirse por el mismo ordinario, excluido, sin especial mandato, el Vicario General, la celebración del matrimonio de conciencia, que se celebra secretamente con omisión de las proclamas según las normas de los Cánones siguientes. (Can.1104)

La permisión de la celebración del matrimonio de conciencia lleva consigo la promesa y obligación grave de guardar el secreto por parte del sacerdote asistente, de los testigos, del Ordinario y sus sucesores y también del otro cónyuge, mientras el otro no consienta en la divulgación. (Can.1105)

La obligación de guardar esta promesa no obliga al Ordinario en los casos expresados en el Canon 1106.

El matrimonio de conciencia no se ha de anotar en el libro ordinario de matrimonios y en el libro de bautismos sino en un libro particular que se ha de guardar secretamente en el archivo de la Curia del que se habla en el Canon 379. (Can.1107)

De este matrimonio también se ocupa el Derecho Civil español en su artículo 79 que dice:

Art. 79.— El matrimonio secreto de conciencia celebrado ante la Iglesia, no está sujeto a ninguna formalidad en el orden civil, ni producirá efectos civiles sino desde que se publique me-

dante su inscripción en el Registro.

Este matrimonio producirá, sin embargo, efectos civiles desde su celebración si ambos contrayentes, de común acuerdo, solicitaren del Obispo, que lo haya autorizado, un traslado de la partida consignada en el Registro secreto del Obispado, y la remitieren directamente y con la conveniente reserva a la Dirección general del Registro civil.

Al efecto, la Dirección general llevará un registro especial y secreto con las precauciones necesarias para que no se conozca el contenido de estas inscripciones hasta que los interesados soliciten darles publicidad, trasladándola al Registro municipal de su domicilio.

Estaba previsto parte de lo preceptuado en el primer párrafo de este artículo en la Bula de Benedicto XIV, " *Satis est vobis.*" Sabido es que la Iglesia sólo permite estos matrimonios cuando pasan por casados los que lo contraen. El autorizante debe ser un sacerdote autorizado por el Obispo remitiendo a este después el acta firmada por dos testigos, acta que el Obispo traslada a un libro secreto que se lleva al efecto en la curia episcopal.



## NOTAS RELIGIOSAS



### QUINCENA LITURGICA

*Domingo último después de Pentecostés.*— En la presente quincena se termina el año eclesiástico.

En el transcurso de él nos ha presentado la Iglesia la vida y principales enseñanzas de Nuestro Señor Jesucristo.

Durante el Adviento uníase a la expectación del mundo y principalmente del pueblo escogido, suspirando por la venida del Mesías.

El nacimiento y los Misterios de la infancia del Salvador y su vida oculta fueron objeto de su regocijado culto, hasta que acercándose la Cuaresma, fué necesario prepararse con penitencias y lágrimas para conmemorar la pasión y muerte del Divino Redentor.

Llegó la Semana Santa y recogió con amorosa veneración los postreros actos de Jesús desde que entró triunfalmente en Jerusalén hasta que después de muerto por nosotros en la cruz, fué colocado en un sepulcro.

Siguieron luego las alegrías de la Resurrección y entre cantos de aleluyas recordaba las apariciones del amoroso Maestro y escuchaba sus celestiales enseñanzas preparatorias para la venida del Espíritu Santo, hasta que con inefable gozo, velado por una nube de tristeza, vióle subir a los cielos desde donde envió el Divino Espíritu.

En los Domingos siguientes a Pentecostés fué recogiendo las principales enseñanzas de Jesús, como un hijo que ha perdido su padre y se entretiene en leer y meditar los consejos que por escrito le dejó.

### RESPUESTAS

*Hermosa y muy cristiana me parece la idea de asistir los Domingos a la bendición del Smo. Sacramento; pero... no tengo tiempo...*

Sí, señor, muy provechoso es recibir la **Bendición** con el Smo. Sacramento.

Figúrate que Jesucristo los Domingos a eso de las cuatro y media de la tarde, baja del cielo o sale de su sagrario pero visiblemente, que todos le veamos con nuestros ojos de carne, y se pone de pie delante del altar, y volviéndose hacia sus hijos los buenos cristianos que de rodillas esperan, levanta sus divinas manos,

formando sobre ellos la señal de la cruz, y luego entre nubes de incienso desaparece otra vez, o se esconde en su humilde morada del sagrario.

Si esto hiciera el amoroso Jesús, dime: ¿faltaría tú, faltaría algún cristiano a recibir su bendición?

¿Se oían una vez siquiera esas palabras tan poco cristianas *no tengo tiempo*?

No visiblemente, pero sí ciertamente es el mismo Jesús el que te bendice, puesto en las manos del sacerdote y escondido en su adorable Sacramento.

—Y ¡válgame el cielo! ¡no tienes tiempo...!

Pues ¿qué haces los Domingos por la tarde? Que por la mañana supongo habrás ido a Misa, pues, si eres de los que no van a Misa, no me meto contigo.

Te diviertes? pasas un rato de expansión?

Pero el Domingo es el día de Dios; Dios lo ha reservado para sí; en este día descansa el cuerpo para atender con preferencia al alma.

Mas dime, si no has perdido ya los sentimientos cristianos, ¿no será un placer dulcísimo para tí pasar por la casa de tu Padre y Padre de todos Jesús, a eso de media tarde, hora en que él nos cita, saludarle con amor filial, recibir luego su bendición y después con santa alegría reunirte con tus amigos y solazarte en honestos pasatiempos?

Por Dios, no digas *no tengo tiempo*; que para cosas tan importantes como tu alma, tu salvación, tu eternidad nunca ha de faltar el tiempo, aunque falte para otros negocios y mucho más para las diversiones.

### —VIDA PRÁCTICA—

Los Domingos a las 3 y media de la tarde oírás tocar las campanas que te llaman a la *bendición*; comienza a arreglarte para salir a la calle, entre tanto tocarán las cuatro, y ya estás andando hacia la casa paterna, que eso es la Iglesia; allí te encontrarás con otros hermanos tuyos, y allí Jesús que es Padre de todos, a todos bendecirá y con su bendición pasarás santa y alegremente lo que resta del Domingo, y la bendición de Jesús te acompañará toda la semana. *Juan Mercader, C.M.F.*

Sobre la Raza Negra en general.

III EL TOTEMISMO

Mundo invisible

Manes



MANES SON las almas humanas desprendidas del cuerpo, pero que continúan viviendo en la otra vida. Los morenos tienen

ideas muy confusas acerca de la espiritualidad del alma, de su inmaterialidad, inteligibilidad e inmortalidad; pero no tiene nada de particular que tengan estas ideas, si se considera que son ideas demasiado sutiles para inteligencias salvajes desprovistas de toda cultura intelectual. Todos creen, no obstante, en la existencia del alma, teniéndola como un principio activo, despierto, con poder para dejar el cuerpo durante el sueño y definitivamente al morir. Todos convienen en reconocer en el hombre una cosa por la cual vive, se mueve, habla, piensa, reflexiona y se gobierna, distinta del cuerpo; pero no tan inseparable de él que momentáneamente no pueda abandonar, como ya se ha dicho, mientras duerme, durante un síncope o un letargo. De aquí el oírles decir con frecuencia había muerto, pero ha vuelto a vivir. Más aún, creen que hay muchas personas que, merced a un sortilegio o encanto que poseen en sus entrañas, ignorado con frecuencia por ellas mismas, pero fácil de reconocer haciendo la autopsia de los cadáveres, vagan durante el sueño causando a los demás enfermedades, calamidades y muerte. Y otras peores todavía, como los brujos, que voluntariamente pasan a donde quieren, se introducen en los animales para dañarlos, encuentran las casas robadas, asisten por la noche a reuniones pésimas y se presentan en los lugares donde les parece bien en forma de globos de fuego de pájaros nocturnos etc. Menos mal, que, gracias a otros contramaleficios, son con frecuencia apresados, golpeándolos y matándolos sin piedad, creyendo destruir

y matar en estas formas materiales o animales al mismo brujo malhechor.

He aquí porque, en su humilde sentir, hay tantos que se acuestan tranquilos y no vuelven a despertar jamás.

Voy a contar un caso que presencié en una Misión, y que confirma lo que sobre esta materia acabo de decir.

Llegó allí, sin saber cómo ni por donde, una ave nocturna del grandor de un pato marino. Una noche comenzó a recorrer las calles del pueblo, graznando de un modo semejante al de los cuervos repitiendo la misma escursión todas las noches.

Nunca se había visto en aquel lugar una ave semejante y esto solo bastó, para que los habitantes se amedrentasen extraordinariamente, creyendo uno de los seres maléficos arriba mencionados.

Todos se alarmaron y todos se prepararon del mejor modo posible para dar caza al misterioso huésped. Por muchas noches fueron inútiles sus esfuerzos; pero al fin en una de ellas cayó víctima de un pedrada certera. Inútil decir que se ensañaron cruelmente en él, lo acribillaron a cuchilladas, lo desplumaron, lo desollaron e hicieron con él otras muchas barbaridades, como pude comprobarlo dos días después al encontrarme con sus despojos en el bosque.

B. ROIG S. O.

SAN CARLOS

ES LA FACTORIA ESPAÑOLA

MAS ANTIGUA EN LA ISLA

DE FERNANDO POO

## EL MARGEN DE UNA REUNIÓN

**Con vistas a un antiguo proyecto.**— El 27 de Octubre por la noche túbuse en el salón de la Cámara Agrícola una reunión familiar: asistieron los Sres. Correia Alfonso, abogado y notario de Sao Thomé, Dr. Oliveira, médico, titular de aquella colonia, Ligerio, Doménech, Bros, Mallo, Mercader, Lahoz, Puente, González, Barrantes, Crávid y Mestres, quien hizo la presentación de D. Agustín Correia Alfonso; escusaron su asistencia por enfermedad los Sres. Lloveras y Gallego.

En el interés de ir mejorando el ambiente económico del país, cambiáronse impresiones sobre diferentes asuntos de carácter colonial, recayendo principalmente el verbo de la conversación sobre un tema tan interesante como es el estudio de la formación de Sindicatos Agrícolas en la Isla y la introducción de una Agencia o Sucursal del Banco Nacional Ultramarino de Lisboa en Sta. Isabel.

Ambas cuestiones abordó el culto publicista de asuntos coloniales y abogado portugués Sr., Correia Alfonso; allí leyó unas cuartillas muy bien escritas en contestación a un cuestionario, que aquella misma mañana le había sido entregado particularmente por conducto del Sr. Mestres, con objeto de apreciar de boca de dicho Sr. diferentes puntos de vista afectos a nuestro porvenir económico.

El cuestionario aunque tocando los puntos más salientes de la materia, respondía muy bien al actual momento por que atraviesa la agricultura de Fernando Poo.

Comenzó el Sr. Correia agradeciendo la fraternal acogida que se le dispensaba y haciendo los más sinceros votos por la prosperidad de nuestra colonia en la que "los portugueses, dijo, somos acogidos con tanta hospitalidad y simpatía" y por la nación española "a la cual, añadió, nos ligan tantos lazos de sangre y de comunicación de intereses".

A continuación hizo un estudio en líneas generales del Banco Nacional Ultramarino de Lisboa, y afirmó la posibilidad de implantarlo en esta Colonia, terminando con unas observaciones sobre la apli-

cación de los Sindicatos Agrícolas a la Isla portuguesa.

El Banco Nacional Ultramarino es un banco que tiene un contrato cerrado con el gobierno; está fiscalizado directamente por el estado, mediante un Comisario, al igual que en todas las sociedades anónimas que tienen formalizados sus contratos con el gobierno, o bien son concesionarias del mismo.

En sus relaciones con el comercio y con la agricultura, el Banco procura facilitarles el crédito por medio de préstamos hechos en letras a tres meses de plazo, reformables con un 25% de su valor a un interés del 8%. Estas letras es suficiente que vengan garantidas por dos firmas acreditadas ante el Banco.

También facilita el mismo crédito librando un cheque sobre Lisboa, medio que aprovechan sobre todo los agricultores, que vendiendo sus productos en Lisboa necesitan dinero en Sao Thomé para atender a sus propiedades.

Además de estos dos medios de Crédito, el Banco presta también dinero contra géneros coloniales que se encarga de vender el consignatario por cuenta del propietario, bien sea en Lisboa, bien en el extranjero, cobrando una comisión del 3%.

A los agricultores acostumbra el Banco prestar dinero bajo garantía hipotecaria, pero estos contratos son autorizados en Lisboa, no teniendo la filial de Sao Thomé poderes para garantizar contratos de esta naturaleza.

Por lo que hace a la fundación de una Agencia o Sucursal del Banco Nacional Ultramarino en nuestra Colonia, cree el Sr. Correia, que sería cosa fácil, toda vez que se van intensificando por días las relaciones entre Fernando Poo y la isla de Sao Thomé y son en nuestra Colonia muy importantes los intereses portugueses creados.

El hecho de ser similares las producciones de ambas islas facilitaría su implantación, pues fácilmente se podría llegar a una entente en el estudio de las con-

diciones sobre las que se basaría su funcionamiento, y cuando no llegase a ser una realidad por cualquier circunstancia, no por eso se retraerían los capitales portugueses, de la colaboración en negocios tan halagüeños como son los que se brindan con el terreno virgen y muy fecundo de esta hermosa isla.

Por eso siempre y en todo caso es indispensable la intensificación de las relaciones comerciales entre ambas islas, de donde nacerían grandes ventajas mutuas; para todo esto se estima como de primera necesidad la reanudación del servicio interinsular frecuente y con itinerarios fijos: la navegación sería el alma de esos negocios.

Abrigo la seguridad, dijo el Sr. Correia, que tan simpática idea será recibida con aplauso por todo buen portugués y que allí se recogerá con interés cuanto tienda a estrechar las relaciones comerciales y de cualquier otro orden, entre dos islas en que viven hermanos de una misma raza.

En punto a los Sindicatos Agrícolas, afirmó el Sr. Correia en su Memoria, que en Sao Thomé no existía Asociación alguna de carácter agrícola; se intentó el Sindicato y él fué uno de ellos, pero fracasó por el modo en que está allí constituida la propiedad; cree no obstante dicho Sr., que en Fernando Poo podrían vivir los Sindicatos Agrícolas y arraigar las Cooperativas de producción y de consumo, porque la propiedad está más dividida a diferencia de lo que sucede en la floreciente isla lusitana.

Terminó el Sr. Correia afirmando que los portugueses de Sao Thomé ven con intensa simpatía el desenvolvimiento progresivo de nuestra Isla "donde hermanos nuestros, dijo, vienen a desarrollar su actividad; bien saben Vds. que son grandes los intereses portugueses en esta Isla y esto constituye una razón más para, que veamos con extraordinaria simpatía todo cuanto represente aproximación entre Fernando Poo y Sao Thomé.

Cierra su Memoria D. Agustin Correia Alfonso agradeciendo una vez más, las finas atenciones que se le han prodigado

y envía desde el lugar donde se encuentra, un saludo a los soldados españoles que combaten en Marruecos haciendo votos por la victoria, manteniendo así la nunca desmentida tradición de la bravura y heroísmo del ejército español". Cuantos asistieron a la reunión familiar expresaron al Sr. Correia Alfonso y a su compañero, el Dr. Oliveira, su más profundo agradecimiento, sellando el grato recuerdo que entre los asistentes dejaban tan cultos caballeros con un cálido brindis, en el que se dieron cita, entrelazados fraternalmente, los vivas a Portugal y a nuestra Madre Patria.

Al disolverse la reunión y marchar cada uno a su respectiva morada, todos se llevaban la sensación de que en aquella noche se había hecho algo más que pasar en amena tertulia el rato y abrigan la convicción de que allí debía a no tardar salir la realización de alguna provechosa idea.

Nosotros vemos con satisfacción el espíritu que animó la reunión familiar del día 27 y mientras esperamos que, caldeándose las ideas con el estudio práctico de los problemas que ellas entrañan, tomen cuerpo y consistencia social, hacemos votos porque la solidaridad más estrecha y fraternal inspire siempre los sentimientos de ambos pueblos hermanos.

Ruiaz



LA FACTORÍA

GUINEA ESPAÑOLA

DE

ESTEBAN LLOVERAS SERRAT

Calle Sacramento n° 10

es la que vende los géneros a más bajo precio, y la que compra los cacaoa a precios más altos.

No comprar géneros ni vender cacaoa, sin antes consultar precios á esta casa.





## HISTORIA CONTEMPORANEA



**Marruecos.**— A los días luctuosos trazados por la más vil de las traiciones se van siguiendo sin interrupción los días claros de las victorias gloriosas ideados por el sentimiento patrio.

Ultimado el plan de campaña por el Alto Mando, comenzó el avance, con tanta limpieza y precisión de operaciones, que los resultados no son otra cosa que una marcha triunfal por aquellos campos regados con la sangre de nuestros compatriotas.

Cayó Nador en poder de nuestras tropas a principios de Septiembre, y el 29 del mismo mes se libraba otro durísimo combate en Benisicar, del que salió quebrantadísimo el enemigo, dejando muy considerables bajas y replegándose con objeto de afianzarse en un punto seguro para la concentración de sus fuerzas: este fué la demarcación de Guelaya, donde llegaron a concentrarse, según referencias oficiales, un número que no bajaría de 20 mil moros pertrechados a la mollera.

El día tres de Octubre recibióse un parte oficial de haberse librado un rudo combate en esa demarcación: el avance de nuestras tropas fué admirablemente combinado hasta llegar a las mismas posiciones enemigas fortificadas en un frente de 10 kilómetros en las inmediaciones del Sebti; el enemigo fué completamente desecho cayendo en poder de nuestro ejército Sebti-Uladdan.

El 5 de Octubre registramos una nueva victoria con la ocupación de Atlaten: este collado tiene un gran valor, pues es la llave para envolver el macizo montañoso del Gurugú. En sus puestos estratégicos han sido emplazados cañones de gran calibre que dominan la región del Kert.

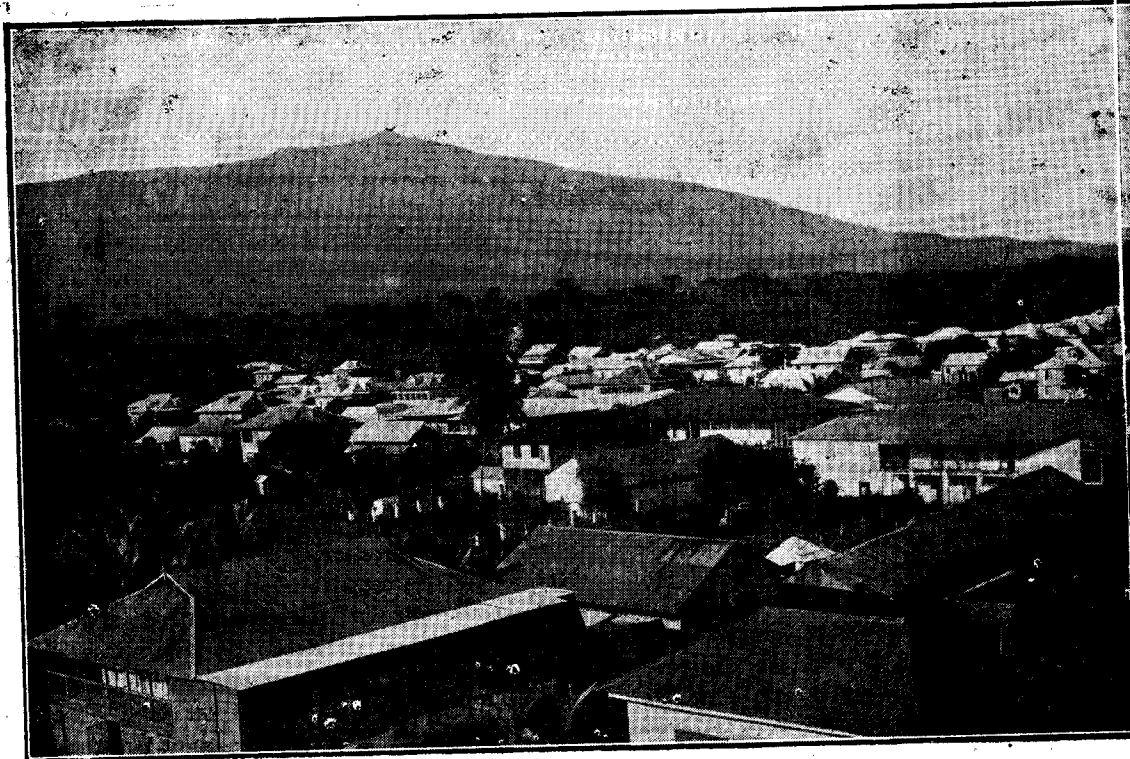
La operación dirigida por las columnas de Sanjurjo y Berenguer ha sido brillantísima, quedando la harca derrotada. Abd-el-Krin perseguido, tomado el Gurugú y 3.000 bajas jarqueñas. Con la derrota ha cundido la desmoralización de tal manera entre los rebeldes, que gran número de ellos han enviado sus emisarios al Coronel Riquelme solicitando autorización para presentarse a entregar las armas y obtener perdón sin condiciones.

**El héroe de monte-Arruit.** En los últimos días de Septiembre llegó a Melilla procedente de Alhucemas un moro amigo llamado Dris-Ben-Said. Cuenta que en la plaza de Axdir, donde está el General Navarro, Barón de Casa-Davalillos, fué despedido por este ilustre prisionero a quien acompañaba Abd-el-Krin. Este pide por el rescate del General y el de los Oficiales héroes de monte-Arruit, que le acompañan, algo que afecta a la dignidad de España y a lo cual no es posible acceder.

Manifestó también Dris-Ben-Said, que en un momento en que pudo comunicarse libremente con el General Navarro, este le rogó que transmitiese al General Berenguer su deseo de que no se acepte el rescate a tal precio, suceda lo que suceda, y que no sea su vida obstáculo alguno para realizar los objetivos que tiene trazados el Alto Mando. Verdaderamente es ser esto madera de héroes.

**Las cortes.**— Estaba acordada en Consejo de Ministros la apertura de las Cortes para el 20 de Octubre: inmediatamente se planteará el debate sobre la guerra de Marruecos, mediante una declaración del Sr. Maura en la que requerirá la opinión de los Cuerpos Colegisladores para tenerla en cuenta en la futura política marroquí.

**Un impuesto; ¿será verdad?.**— El Ministro de Hacienda, el solterón D. Francisco Cambó, trabaja ya en los nuevos presupuestos y una de sus reformas —la más pimpante— será, según recogemos de una información de Madrid, el impuesto a los solteros. Dícese que el Ministro será inexorable: empezarán los hombres a satisfacer el tributo en cuanto lleguen a mayor edad, o en cuanto cumplan el servicio de las armas, o sea del cuartel a la Vicaría. Según esas informaciones, los solteros pagarán cédula doble, triple, cuádruple, quíntuple, según su edad: un solterón de 40 años no ganará para cédula. Aún hay más: los empleados públicos solteros pagarán a los casados el descuento de sus haberes.



Panorama de la Ciudad de Santa Isabel (Fernando Poo).—A un lado

Ganoso el Sr. Cambó de que la raza española se propague, se concederán rebajas importantes en la tributación a los matrimonios muy fecundos: los esposos que hayan dado a la patria diez hijos, estarán casi exentos del abominable fisco.

Esperemos, por si toma consistencia esta ideica, al tiempo.

**Rasgos notables.**—Para provecho espiritual de muchos y patriótico entusiasmo de todos deben ser conocidos y meditados los rasgos del heroico comportamiento del Teniente de Regulares, del Ejército de Marruecos, D. Manuel Igual Cuarental, herido en el combate de Beni-Gorfer y muerto en el Hospital Militar de Larache a fines de Agosto.

Una bala había atravesado el muslo izquierdo del heroico oficial durante el combate de Beni-Gorfer; recogido por los sanitarios, fué trasladado al Hospital de Larache.

Sintiéndose morir, él mismo redactó un telegrama a sus padres.

El padre se puso en camino inmediata-

mente y se trasladó al lado de su hijo.

Después de una escena conmovedora, el joven militar dijo a su padre:

—Aprovecharé tu visita para recibir los Santos Sacramentos. Desde luego, puedes llamar a nuestro Capellán.

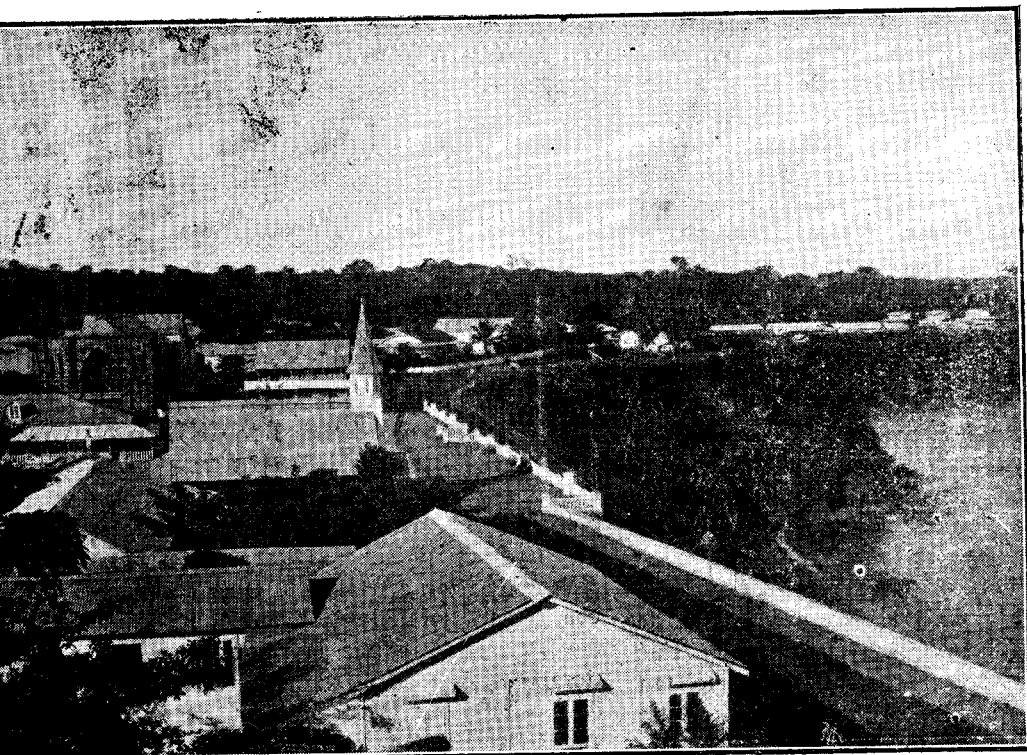
Resistióse aquel, asesorado por los médicos, para evitar emociones al herido; pero ante la insistencia y firmeza de este, hubo de acceder a su piadoso deseo. Su argumento decisivo fué este:

—Dejadme comulgar, os lo pide un caballero cristiano que muere por España.

Hizo confesión general, y mientras le llevaban el Viático pidió que le leyeran la Sagrada Pasión de Jesucristo.

Después de comulgar pidió la Santa Unción, rogando al Capellán rezara pausadamente las exhortaciones y oraciones del Ritual, para poder meditarlas y contestarlas personalmente. Como observara que durante el piadoso acto sus compañeros los capitanes Mendoza y Sanz y el teniente Santamaria se mostraran muy conmovidos, les dijo con voz firme y serena:





ve la bahía y en el otro lado el pico de 3,000 metros elevación.

—Me siento feliz, amigos míos; no está bien que vosotros os conmováis cuando yo estoy contento.

Luego, cogiendo la mano del teniente Santamaría, herido también en el mismo combate, le dijo:

—Amigo del alma, dí a mis compañeros que donde se acredita el valor, más que en la línea de fuego, es ante la realidad de la muerte próxima, cuando vemos que se va a abrir la puerta para comparecer ante el Tribunal de Dños,

Y dirigiéndose a su padre:

—No llores más — le dijo —. — Voy a pedirte un favor: que alejes de mi el agua y no mojes más mis labios; quiero sufrir ese tormento por Cristo que también sufrió sed por nosotros. Concédeme este dolor que endulzará inefablemente mi agonía.

Durante las veinticuatro horas siguientes, continuó plácido y contento, soportando el martirio de la sed, hasta que sintió que se aproximaba la muerte.

Cuando se dió cuenta de que había perdido la vista y el oído llamó a su padre

y le encargó que avisara al Capellán para que dijera la Misa de agonía.

En el preciso momento de terminar la Misa dejó de existir. La ejemplaridad de una muerte tan santa conmovió no sólo a sus compañeros de armas sino a todo Larache.

La noticia de tan heroicos rasgos ha sido transmitida a España por medio del Capellán de Infantería D. José Planas, que fué testigo de ello.

Verdaderamente consuela y sirve de aliento el contemplar que la raza de los héroes no se ha extinguido en España, que por encima de todas las funestas corrientes modernas, el espíritu español subsiste y aún hay legítimos descendientes de aquellos hombres que con la pureza de su fe y el valor de su patriotismo supieron llenar de gloria y de grandeza a nuestra amada España; y cuenta, lector amigo, que rasgos parecidos al que acabo de contarte, impregnados de bello patriotismo y de sentimientos profundamente cristianos, se registran en esta campaña por muchos guarismos:

**Congreso Católico Alemán.**— El 28 de Agosto se inauguró en Francfor el Congreso Católico alemán; es el primero de aquellos famosos Congresos alemanes que se celebra después de la guerra; el anterior se celebró en Metz el año 1913 El acto revistió gran solemnidad, asistiendo numerosas personalidades, entre ellas el Canciller Wirth, el presidente del Ministerio de Prusia, Stegewald, el doctor Brauns, ministro del trabajo, varios ministros de los estados federales, y otros dignatarios católicos del Gobierno central y de los Gobiernos regionales, con Monseñor Pacelli, Nuncio de su Santidad en Alemania, gran número de Obispos y más de 12.000 representantes de todas las clases sociales.

El canciller, doctor Wirth, con su discurso corto y serio, claro y vibrante de emoción, dió la nota del Congreso. Fué un discurso que produjo un efecto tan profundo, que los mismos periódicos no católicos lo subrayaron con gran respeto. Habló de las grandes obligaciones de los católicos de Alemania; habló de la triste hora actual, cuando aún humea en la tierra la sangre de un antiguo ministro

católico, Erzberger. " Los católicos, dijo, no hemos querido el poder político para disfrutar de él holgadamente, sino que si hemos aceptado la carga tan pesada, ha sido únicamente para contribuir al trabajo inmenso de la salvación y reconstitución de Alemania."

El Nuncio de Su Santidad dijo que la forma en que se celebran las Asambleas católicas en Alemania, puede servir de ejemplo a los demás países y expresó el deseo de que Alemania disfrute la bendición de una verdadera paz mundial.

Este Congreso ha constituido un verdadero acontecimiento religioso social en el Imperio y sus decisiones influirán notablemente en la marcha de los intereses católicos en Alemania, sobre todo desapareciendo como gracias a Dios desaparecen las tradicionales prevenciones, creadas en malahora por la reforma; de un tiempo a esta parte se nota un cambio de posición muy notable en el pueblo alemán distanciado del catolicismo y son muchísimos los que sienten verdadera necesidad de volver a la casa solariega de la Religión que es la Iglesia Católica.

*Ruiaz.*



## DE SANTA ISABEL

**En expectativa.**—Las noticias que por la vía de Canarias nos ha traído el Wigbert, vapor alemán llegado a esta el 31 de Octubre, crean a la Colonia una situación expectante y dejan el alma como suspendida de un hilo.

Ya saben nuestros lectores que nuestros hacendistas llevan de un tiempo a esta parte entre manos el estudio de los aranceles y la reforma de los tipos de tributación. Ante la Comisión informadora llevábase hechos diferentes trabajos encaminados a conseguir en el encasillado arancelario un margen proteccionista para los productos de nuestra Colonia, a base

de considerar como de cabotaje el cacao de la Guinea Española, suprimiendo la limitación o por lo menos ampliando bajo este mismo concepto el actual cupo; la misma ilimitación se pide para el café colonial de Guinea y otros productos, sentando con estos precedentes proteccionistas del Gobierno, una sólida base para emprenderse en la Colonia el policultivo, orientación que vendría a despejar con alguna mayor seguridad el porvenir económico de este pedazo de tierra patria.

El cambio de personal en la Hacienda Pública, motivado por las Crisis del Gobierno, ha dificultado mucho los trabajos anteriores y neutralizado en parte la labor

realizada y ante la actitud del Sr. Cambó, que en su proteccionismo rebaja el impuesto arancelario que pesa sobre las importaciones de cacao americanos dejando intacta la tarifa actual para la introducción en la Península de nuestros cacao de Guinea, se ha alarmado hondamente y con sobrada razón la opinión colonial, toda vez que en ese caso, de la rebaja de los derechos en los cacao extranjeros sosteniendo los vigentes sobre el nuestro, difícilmente podrá sostenerse nuestro mercado y mucho menos hacer la competencia, a los de otras procedencias caracterizadas.

Como se ve, esto entraña un aspecto de vida o muerte para la vida económica del país y esa orientación ha producido una gran preocupación en los negocios de Fernando Poo. Se espera no obstante que dado el espíritu reflexivo del ilustre Ministro de Hacienda, su claro talento le hará ver el peligro que encarna esa orientación para el desenvolvimiento de los negocios de este país productivo y señalará en los nuevos aranceles un margen proteccionista para los productos de nuestra Guinea Española, entrando de nuevo nuestra producción colonial por las vías de las situaciones normales.

Para trabajar este importante asunto cerca del Ministro, salió para Madrid una Comisión de Barcelona, integrada por los Sres. J. Rodríguez, Potau, A. Ligeró, y P. Amilivia; a principios de Octubre estaban ya en Madrid y se ponían al habla con D. Angel Barroca con el objeto de orientar hacia el mismo punto los diferentes trabajos en pró de la Colonia, sobre todo el que ha motivado el viaje de los Comisionados a la corte.

**Productos Coloniales.**—Se han recibido en la Cámara unos 228 kilos de arroz en semilla recién recolectada de los Puestos militares de Mikomesen, N' Goomban y Ayamaken, frontera Norte del Distrito de Bata y que regala a la Cámara el Cuerpo de la Guardia Colonial.

Los Agricultores, que como en la pasada cosecha deseen sembrar esta clase de arroz, pueden hacer sus peticiones por escrito a la Cámara que cuidará de su repartición.

En ese mismo Centro hemos visto di-

ferentes productos del país acondicionados por el mismo Cuerpo Militar, admirando entre ellos varios kilos de sogas de abacá y diferentes muestras de miraguano.

En attº. Oficio pone a disposición del Centro Agrícola de referencia el Jefe superior de la Guardia Colonial, Sr. Tovar, muestras de diferentes variedades de frutos tropicales cosechados en las plantaciones cultivadas en los distintos Puestos militares de la Colonia. Vemos muy acertado el ocupar en tiempos libres del servicio en esos cultivos a los policías, pues, sobre desterrar la ociosidad que es madre de todos los vicios, se les instruye prácticamente en faenas agrícolas útiles.

**Consejo de Vecinos.**—El 25 de Octubre se reunió en sesión extraordinaria nuestra Corporación municipal y ciertamente que lo era, aunque no fuese más que por los interesantes asuntos que en ella debían tratarse: construcción de aceras y urbanización de la ciudad.

El proyecto de aceras es tan amplio como la necesidad que de ellas tiene la población; pero en la imposibilidad económica de realizar por el momento el plan en toda su amplitud, se ha contraído a lo más urgente.

Por de pronto se emprenderán los trabajos en las calles de S. Nicolás, desde Reina Victoria hasta Irisarri y Chacón, ésta en toda su extensión, desde Irisarri hasta Gómez de la Serna y Reina Victoria, lo que falta hasta completar lo existente, amén de un tramo de la calle de S. Nicolás frente a la factoría de los Sres. Potau y Doménech.

La calle de S. Nicolás comprende dos trozos, desde Reina Victoria a Irisarri y desde Irisarri hasta Chacón, con 160 metros cada uno, la calle de Chacón comprende otros dos tramos, uno desde S. Nicolás a Sacramento de 95 metros y otro desde Sacramento a Gómez de la Serna de 180 metros.

En total abarca el proyecto dos aceras de 585 metros, que llevan además 12 pasos de cruces con cunetas tapadas y 1.190 metros de cuneta descubierta, por un valor de 44.640 pesetas calculándose el coste de un metro en 29 pesetas.

La construcción de las aceras se hará, o por los propietarios de los solares donde están enclavadas aquellas, o por cuenta del Consejo de Vecinos, quien ha sacado a subasta las obras. Como el Consejo de Vecinos no busca en la empresa el lucro sino el embellecimiento de la población, verá de buscar para la realización de tan interesante obra el mayor número de facilidades económicas y así: 1º. si los particulares hacen la parte de obra que corresponde a su respectivo solar, la Corporación municipal nada cobrará, exigiendo tan solo que las obras se adapten al plan general de aceras aprobado; pero si se encarga el Consejo de Vecinos, este cobrará de los interesados sólo el importe de las aceras a precio de factura, abonando la diferencia al contratista la Corporación. 2º La jefatura de Obras Públicas cuidará de que se ponga la piedra junto a la vía y facilitará así mismo el material necesario, siéndole del todo imposible proporcionar obreros. 3º La Corporación Municipal verá si puede recabar de las Obras Públicas el amojonamiento de las calles y dotar de acera a aquellas que se encuentran dentro de la zona urbanizada y que no figuran en el plano actual. 4º El Sr. Presidente del Consejo de Vecinos ha encargado a Europa por cuenta del Municipio 100 barriles de cemento para las obras.

**Más proyectos.** — Además de este plan de urbanización tiene el Consejo de Vecinos en estudio, el abrir un concurso para el suministro del alumbrado público de la población, en espera de tiempos mejores en los que se pueda implantar el alumbrado eléctrico mediante la adquisición de motores relativamente económicos.

Se ha nombrado una Comisión integrada por los Sres. Mallo, Presidente del Consejo de Vecinos, Villarroya, Anaya y Barleycorn (E), vocales, para estudiar el nuevo emplazamiento de las fuentes públicas; para ellas se han pedido a España grifos a presión y para los casos de incendio, muy posibles, bocas de riegos.

**El Ilmo. Sr. Obispo.** — Con la lancha "Boabi" salió su S. Ilma. para S.

Carlos el día 25 de Octubre con ánimo de girar la santa Visita Pastoral a las Misiones de María-Cristina, S. Carlos, Musola, Moka y Concepción; que el ángel del Señor le acompañe en sus caminos.

**De Anobón.** — Nuestro diligente Corresponsal nos comunica que el día 5 de Septiembre inauguraron la nueva escuela, levantada de nueva planta por aquellos Misioneros: es toda de mampostería y muy amplia; mide de luz: 6' 10 metros de ancho: 18' 50 de largo: y 5' 88 metros de altura. Como se ve no se ha escatimado el local que resulta sobre espacioso muy ventilado. Es una escuela que reúne las mejores condiciones; sólo se requiere que aquellos indígenas, que como nadie tienen proporción para instruirse convenientemente, asistan con asiduidad y constancia; pero para que esto sea una realidad, es necesario que la autoridad pública les obligue a salir de su habitual abandono por la instrucción, exigiendo de los padres y encargados de los niños y jóvenes la asistencia diaria de estos a la escuela, que para esto se han hecho crecidos gastos al proporcionarles tan amplios e higiénicos locales y tienen al frente un Maestro europeo.

**De nuestros corresponsales.** — De María-Cristina y de San Carlos hemos recibido unas interesantes noticias que ciertamente serán del agrado de nuestros lectores:

*María-Cristina.* El 26 de Octubre llegó a aquella Misión el Ilmo. Sr. Obispo y después de un Triduo de preparación tuvo lugar el día 30 la solemne bendición de una hermosa imagen del Ido, Corazón de María, recientemente llegada de España.

Ese día fué solemne entre los más festivos, notándose una concurrencia de fieles muy numerosa, así en los días del Triduo como sobre todo en el de la fiesta: hubo a las 6 de la mañana Comunión general muy concurrida y devota; a las 8 y media Misa solemne de terno predicando el Ilmo Sr. Obispo, quien se ha llevado unas impresiones muy satisfactorias del estado actual del poblado. La nueva imagen ocupa un artístico camarín

nuevo dibujo del Rdo. P. Sagarra. Para dar mayor realce a la solemnidad subieron a Batete dos Misioneros de la Residencia de San Carlos.

Los habitantes de María - Cristina han quedado muy entusiasmados y esperan la segunda edición de tan hermosa fiesta en las solemnidades que D. m. se celebrarán, una vez se terminen las obras de reparación del templo, que según es de ver por el plan, quedará como si se hubiera levantado de nuevo, en lo que nosotros vemos simbolizado el resurgimiento moral y religioso de ese numeroso pueblo.

-La compra de cacao, para lo que es la temporada porque atravesamos, se va haciendo pasablemente: se paga a dos y tres reales el kilo; la cosecha es bastante abundante, a diferencia de lo que se nota en otros centros agrícolas de la Isla.

- Por muerte de Pedro Somo ha quedado constituido el Consejo de Vecinos de este poblado en la forma siguiente: Presidente. Angel Solebaba; Secretario, Salvador Bobasasa; Vocales, Vicente Bokob, Armengol Bichaquete, Timoteo Mecha, Tomás Yoch y Cristobal Meile.

**San Carlos.** El día de Todos los Santos, 1º. de Noviembre, se celebró en la Iglesia provisional de este importante Centro una conmovedora solemnidad religiosa, que difícilmente se borrará de cuantos la presenciaron.

Con todas las solemnidades del Pontifical el Ilmo. Sr. Obispo revestido con ornamentos pontificales recibió en el seno de la Iglesia Católica a D. Federico Gerboth, de nacionalidad alemana, quien hacia tiempo venia estudiando la doctri-

na católica e instruyéndose en las prácticas religiosas.

Hecha la profesión de fé, le fué administrado *Sub Conditione* el Santo Bautismo, siendo apadrinado por el Gerente de la Casa *Sebastián Torres*, D. Ramón Pres, añadiendo como prueba de gratitud el nombre de *Ramón* al antiguo de Federico.

A continuación se confesó, recibió la Sda. Comunión de manos del mismo Ilmo. Prelado, quien últimamente le administró el Sacramento de la Confirmación, apadrinándole en tan solemne acto el Sr. Delegado de San Carlos, Dr. Suárez.

El efecto producido por tan edificativo acto ha sido conmovedor: nosotros felicitamos con verdadero cariño de hermano al neo-converso y hacemos súplicas especiales al cielo para que al mismo tiempo que le hace gustar las dulzuras inefables de la Religión, su noble ejemplo sea imitado por otros, para que todos unidos en una misma fe tengamos el consuelo de formar con Nuestro Señor Jesucristo único Pastor, un solo rebaño, cumpliéndose así los anhelos del divino Maestro.

-El 31 de Octubre procedente de María - Cristina llegó a esta el Ilmo. Sr. Obispo, quien después de pasar unos días en esta, saldrá el 5 de los corrientes para Musola y Moka, visitando a la vez las Reducciones, de Relebó, Boemeriba y Mueri.

**El 4 de Noviembre.**-Por una serie de circunstancias ese día ha venido a resultar uno de los de más movimiento popular y de los civicamente más festejados.

Al retrasarse la fecha del sorteo anunciado para el 12 de octubre coincidiendo el en-

### Dn. José Olsina Solves

vende ó alquila sus edificios de Santa Isabel, quedándose toda su existencia de géneros, muebles, etc, etc, también una sucursal en Laka, factoría, y demás dependencias. Una buena ballenera en buen uso, sacos nuevos embase para cacao de 70 kilos á ptas. 1.50; Champañe de 12 botellas Grad Creman, pesetas 120 caja; idem Carta Blanca 100 pesetas caja; cerveza bohemia de 12 botellas caja, 18 pesetas; coñac ordinario de 24 botellas de un litro á pesetas 230 caja; coñac de una cepa 12 botellas caja, pesetas 108 caja; idem coñac monopolio pesetas 108 caja.

tremés teatral que debía amenizarlo con el onomástico del Comandante Jefe de las fuerzas coloniales, D. Carlos Tovar, aprovecharon sus amistades esa conjuntura, al mismo tiempo que para testimoniarle sus sentimientos de admiración y cariño, rendir de nuevo en la persona del veterano militar otro homenaje de solidaridad y simpatía al Ejército que lucha en Marruecos por la reivindicación del honor patrio: nosotros eso es lo que hemos visto flotar en los sencillos festejos desarrollados el día 4 en la casa solariega de nuestras fuerzas coloniales.

Allí, en la explanada del Cuartel ante una numerosa concurrencia, selecta por lo distinguido de las personas que la integraban, entre los que pudimos apreciar la persona de Don Luis Dibán, fué desarrollándose un entretenido programa de juegos, especialidad del país, cuyos intermedios se amenizaban con diferentes piezas de la banda de la Guardia Colonial.

El homenajeado correspondió a todos con delicadeza, grandes y pequeños, haciendo los honores de la casa, el segundo Jefe, capitán D. Tomás Buiza; reiteramos nuestra modesta felicitación y que sea por muchos años. La Canción del Soldado, himno patriótico de robusto aire militar, cerró aquel acto en el que se dieron la mano la sencillez y la ingenuidad.

A las 9 de la noche se reunió de nuevo la multitud en los holgados locales del mercado, convertido en un aparatoso salón; nada hemos de añadir sobre las composiciones que formaron el delicioso entretenimiento de los concurrentes, pues en el cuadro artístico aparecen los mismos trabajos que en la función teatral del día de la Virgen del Carmen, conquistándose los mismos actores nutridos aplausos.

"De aquí y de allí" original del Marqués de Botonós, es una 2.<sup>a</sup> edición corregida y aumentada del sainete cómico representado el 12 de Octubre.

A nuestra crítica anterior sólo añadiremos en la presente edición, el estribillo con que comentando el sainete se cerraba una conversación: "¡ nada ...! aquello es realismo puro... "¡ Allí se reflejaban con los perfiles del dibujo, pueriles debilida-

des humanas, vaciados en el molde superficial de lo que llamamos el "país ..... y que nosotros clasificamos de opereta.

Pero la impaciencia y la expectación estaba por la RIFA .. y en medio de ansias y recelos, la codiciada rifa se efectuó, no llegando a contentar entre miles, más que a uno, que fué el N.º 500, que se fué a .....

*Ruiz.*

## DE ELOBEY

**Corrosos y barcos.**— Desde nuestra última crónica, hemos recibido varias visitas del vaporcito correo "Vigilant", con lo que hemos salido de penas y apuros, a lo menos en parte.

Alguno que otro vapor más de los contratados por la compañía alemana "Woermann" ha tenido la galantería de honrarnos con su rápida visita; pero son más los que han pisado cerca de nosotros sin decirnos nada. De estos, algunos han entrado en el Muni, otros en el río Munda en busca de maderas, y los restantes llevaban el rumbo de Libreville.

**Comercio.**— Desgraciadamente, persiste y aún se acentúa la calma y la desanimación en el comercio de nuestro Muni. Por todas partes se ven ruinas, deshechos y recuerdos de lo que esto fué en mejores y no lejanos tiempos, y en el oscuro y cerrado horizonte no se vislumbran ni débiles rayos de claridad. Como efecto de ello y al propio tiempo causa, se nota marcado desvío en los mismos barcos que habían empezado a reanudar el antiguo movimiento. Los pamues vense precisados a limitar su actividad comercial a la tala y acarreo de los pedazos de ébano que no por ser pequeños dejan de ser pesadísimos y que es casi lo único que traen a las factorías, con bien exigua ganancia para ellos si se atiende a las enormes dificultades que han de superar desde que los cortan en los bosques hasta colocarlos definitivamente en las factorías de esta para ellos muy lejana y casi inaccesible isla de Elobey. Para el negocio del ébano han de ir varios días al interior y trasportarlo en hombros de mujeres, ya que a tales distancias no

pueden aprovechar vías fluviales que brillan allí por su ausencia ni disponen de otros medios de acarreo ni existen más carreteras ni caminos vecinales que los tortuosos senderos que surcan la foresta o atraviesan la inmensidad del bosque. Tal cúmulo de dificultades se agravan no poco por la estación lluviosa que allí se anticipa y se prolonga.

**Viajes apostólicos.**— Así podemos clasificar los realizados en esta temporada por todos los Misioneros que componemos esta humilde comunidad de Elobey pero, muy especialmente por los que a ello están expresamente dedicados, los Padres Iglesias y Segundo Martínez. Fieles a los ejemplos de sus dignísimos predecesores que con sus sudores regaron estos bosques, entre quienes descuellan los Padres Galache (ya difunto) y el actual Ilmo. P. Vicario Apostólico, y siguiendo sus pisadas, han aprovechado la temporada seca, para internarse en regiones y visitar rancherías que no es posible en la temporada de lluvias, que allí son más largas y abundantes.

Si el negocio natural topa con tantísimas dificultades en esta regiones, según hemos indicado, incomparablemente mayores son las que ha de vencer el Misionero para el desarrollo del negocio espiritual que trae entre manos y para llevar adelante la sublime Misión que la Santa Sede y el Rey de España le ha confiado.

De impresiones de viaje propias y de las de nuestros compañeros, preferimos

hablar aparte para no traspasar los límites de estas crónicas locales.

**Nuestra Fiesta.**— Con verdadera piedad y fervor celebramos la fiesta del Corazón de María. Con la asistencia a ella lo mismo que al funeral del día siguiente nos honraron nuestras dignas Autoridades. Se lo agradecemos.

**Obras Públicas.**— Digno de loa por la actividad que al frente de ellas despliega es D. Francisco G. Bonilla.

Le hemos visto recorriendo los ríos y la costa para hacerse cargo del estado de los edificios oficiales, en los que se están haciendo reparaciones. Pero la obra que descuella es el edificio destinado a Colegio de las Religiosas. Los trabajos siguen activamente bajo la acertada dirección del Sr. Bonilla y a pesar de la falta de cemento que ocasionó el naufragio del "Antonico". El edificio será digno de esta pequeña ciudad flotante y más si la Superioidad aprueba alguna ligera modificación en orden a agrandar-lo algún tanto.

**Movimiento de personal.**— Nuestro simpático Doctor D. Manuel Marroig que de tanto tiempo atrás desempeñaba la dirección del hospital, ha sido destinado a Bata.

Interinamente se encarga de todo el practicante Sr. Sánchez.

A la Casa Woermann vino un nuevo dependiente, que por ahora acompaña al Sr. Adolph Gaetjens.

Para completar el número de Mision-

MANUFACTURA Y EXPORTACION DE PIZARRAS  
**HIJOS DE JUAN M. SARGASLA**

ISASONDO (GUIPUZCOA) ESPAÑA,

**Especialidad de la Casa:** Pizarras de primera calidad bien labradas a espesor exacto y cantos aserrados a escuadra para los secaderos de cacao.—

Pizarras con marco de madera para colegios y lápices de pizarra para los mismos.—

**Exportación a todos los Países.**

ros de Cabo San Juan, vino de Fernando Poo el R. P. Rosendo Murtra.

Como los Comandantes de puesto han sido tan barajados, preferimos publicar en otro número la lista completa de ellos.

**Las lluvias.**—Con los primeros días de Septiembre nos han visitado también las primeras lluvias con que se ha inaugurado la estación de las aguas.

Elobey 24 Septiembre 1921  
EL CORRESPONSAL

**Relación** de pasajeros que condujo el vapor correo "S. Carlos" para Sta. Isabel.

D. José Baró Abellán, com.; D. José Dougan, com.; Sta. Lorena Dougan. s/c.; D. José M. Lisboa, agrc.; D. Fernando Carrascosa, empleado correos; Dña, Antonia Barrón, s/c.; D. Rafael Carrascosa, s/c.; D. Francisco Sabaté, com.; D. Florentino Sancerni, pract.; Dña Pilar Piedra, s/c.; Sta. Concepción Sancerni, s/c.; D. Esteban Solé, carp.; D. Manuel López, com.; D. Antonio Duarte, id.; José García Cayuela, id.; D. Alberto Clement, id.; Dña E. Pérez, s/c.; Armando Climent s/c.; D. Ramón Pascual, panadero; D. Serafín Encinas, Ttc. G C.; D. Joaquín Bardaji, méd.; Dñ. Concepción Canelo, s/c; D.

Manuel Luque, Jef. tall. O.P.; D. Santiago Melchor, C.G.C.; D. Ricardo Butragueño, empl.; D. Benjamín, Sienten, com.; D. Salvador Martínez, jorn.; Juan Martínez, id.; Dñª. Soledad Sánchez, s/c.; Dñª. Catalina Gómez y su hija s/c. con 53 braceros monrovia.

Santa Isabel 12 Octubre 1921 El Capitán; C. Garratón.

DE VUELTA A LA PENÍNSULA

D. José Baró, com.; D. José Segovia. id. D. José M. Vilella, id.; D. Silas Vara, repartr.; D. Aquilino Soria, C. G. C. D. David Noufall, com.; Momo. Geor. Soude y 164 mas para Monrovia.

Santa Isabel 20 Octubre 1921. El Agente—*Franco Millet.*

TABAQUERIA  
BILLARES Y CAFES  
**ANTONIO BARBERO**  
Calle - San Nicolás - Sta. Isabel

# The Ambas Bay Trading Co Ltd.

FERNANDO PÓO

Santa Isabel, Laca,  
San Carlos, etc., etc.

Importadores de toda clase de Artículos Españoles y Extranjeros.

Exportadores de Cacao y otros Frutos del País.

Comisiones y Representaciones

Despacho en Barcelona  
Puerta del Angel, 2, principal